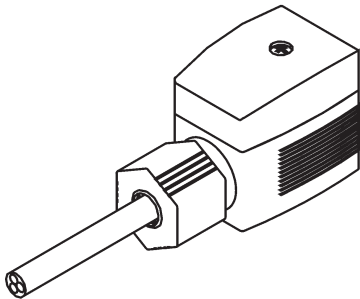


Type 2510

Gerätesteckdose
Device Socket
Prise d'appareil
Caja de enchufe para aparatos
eléctricos



bürkert
Fluid Control Systems

Sicherheit

(D)

Bestimmungsgemäße Verwendung



Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten gemäß Datenblatt Typ 2510, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsatzfähig bleibt. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie bei unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte u. Zubehörteile! Das Gerät dient ausschließlich als Gerätesteckdose. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als **nicht bestimmungsgemäß**. Für hieraus resultierende Schäden haftet Bürkert nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.



ACHTUNG!

- Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die einschlägigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln.
- Eingriffe dürfen nur durch Fachpersonal und mit geeignetem Werkzeug erfolgen!
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen.
- Schalten Sie vor Eingriffen in das System in jedem Fall die Spannung ab!
- Achten Sie beim Verschrauben der Gerätesteckdose auf den einwandfreien Sitz der Dichtung!

MAN 1000010244 ML Version: F Status: RL (released | freigegeben) printed: 26.11.2008

Safety

(GB)

Proper Usage




To ensure the proper function of the device and promote long service life, you must comply with the information in these Operating Instructions and the application conditions and specifications provided in the Type 2510 Data Sheet. Usage of the device in a manner that is contrary to these Operating Instructions or the application conditions and specifications provided in the Type 2510 Data Sheet is improper and will void your warranty. This device serves exclusively as a device socket. Any other use is considered improper use. **Bürkert will not be responsible for any improper use of the device.**



ATTENTION!

- Be sure to observe generally accepted safety rules when planning, installing and using this device. For example, take suitable measures to prevent unintentional operations of the device.
- Work on the unit should only be carried out by specialists using the correct tools!
- Do not impair the operation of the device.
- Always be sure to switch off the voltage supply before working on the system.
- When screwing down the device socket, ensure that the seal is properly seated!

Utilisation conforme aux prescriptions


 Afin que l'appareil puisse fonctionner parfaitement et pendant longtemps, veuillez observer les instructions contenues dans cette notice d'utilisation ainsi que les conditions d'utilisation et les données admissibles mentionnées dans la fiche technique du type 2510. En cas d'inobservation de ces instructions et d'interventions non autorisées dans l'appareil, nous déclinons toute responsabilité et la garantie couvrant l'appareil et les accessoires s'éteint! L'appareil sert uniquement de prise d'appareil. Une autre utilisation ou une utilisation excédant ce contexte sera considérée comme **non conforme aux prescriptions**. Pour les dommages qui en résulteraient, le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité. L'utilisateur seul en assume le risque.



ATTENTION!

- Pour la planification de l'utilisation et l'exploitation de l'appareil, veuillez vous en tenir aux règles applicables et généralement reconnues en matière de technique de sécurité.
- Prenez les mesures nécessaires pour exclure tout actionnement involontaire ou des altérations inadmissibles.
- Des interventions ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié équipé de l'outillage approprié!
- Avant d'intervenir dans le système, coupez l'alimentation électrique dans tous les cas!
- Veiller en vissant la prise d'appareil à une tenue parfaite du joint!

Utilización con arreglo a las disposiciones

 Se ruega observar las indicaciones contenidas en este Manual de instrucciones así como las condiciones de uso y datos admisibles con arreglo a la hoja de servicio Tipo 2510, de modo que el aparato funcione impecablemente y permanezca durante largo tiempo apto para el empleo. La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato suponen la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, además de la extinción de la garantía de los aparatos y de las piezas de los accesorios. El aparato sirve exclusivamente como la caja de enchufe para aparatos eléctricos. Cualquier otra utilización que vaya más allá **no será conforme a las disposiciones**. El fabricante / suministrador no es responsable de los daños que de ello pudieran resultar. El riesgo corresponde únicamente al usuario.

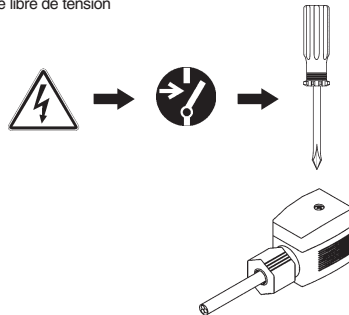


¡ATENCIÓN!

- Para la planificación y operación del aparato atenerse a las correspondientes reglas generales y reconocidas de la técnica de seguridad.
- Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamientos no intencionados o perjuicios inadmisibles.
- Las intervenciones solamente deben llevarse a cabo por parte de personal especialista y con las herramientas adecuadas!
- Antes de proceder a intervenciones en el sistema desconectar siempre la tensión.
- Prestar atención al asiento impecable de la empaquetadura al atornillar la válvula con la caja de enchufe para aparatos eléctricos.

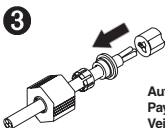
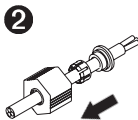
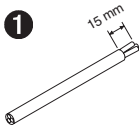
Safety / Sécurité / Seguridad

Spannungsfreie Montage
Voltage-free assembly
Montage sans tension
Montaje libre de tensión

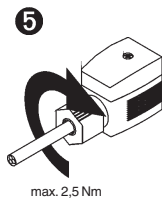
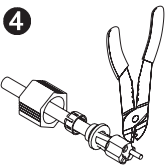


Montage / Assembly / Montage / Montaje

QUICKON-Anschluß der Gerätesteckdose
 QUICKON Connection of the device socket
 Raccordement de la prise d'appareil à la technique QUICKON
 Montaje de la caja de enchufe para aparatos eléctricos a la técnica QUICKON



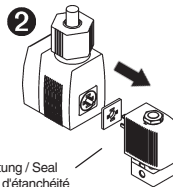
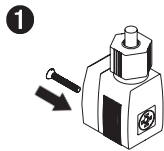
Auf die Polung achten (siehe Technische Daten)!
 Pay attention to the polarity (see technical data)!
 Veillez à la polarité (voir caract. techniques)!
 Observe la polaridad (véanse datos técnicos)!



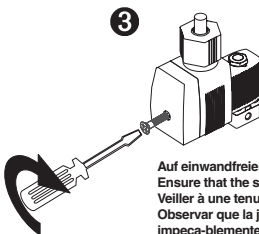
max. 2,5 Nm

Montage / Assembly / Montage / Montaje

Montage der Gerätesteckdose
 Assembly of the device socket
 Montage la prise d'appareils
 Montaje la caja de enchufe para aparatos eléctricos



Dichtung / Seal
 Joint d'étanchéité
 Sellado



Auf einwandfreien Sitz der Dichtung achten!
 Ensure that the seal is properly seated!
 Veiller à une tenue parfaite du joint!
 Observar que la junta de estanqueidad esté impecablemente asentada!

min. 50 Ncm
 max. 80 Ncm

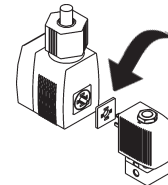
Troubleshooting / Dérangements / Averías



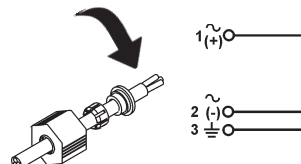
Spannung prüfen! / Check the voltage!
 Vérifier la tension! / Comprobar tensión!



Dichtung prüfen! / Check the seals!
 Vérifier les joints! / Comprobar los sellados!



Anschluß prüfen! / Check the connection!
 Vérifier la raccordement! / Comprobar la conexión!



Contact addresses / Kontaktadressen**Germany / Deutschland / Allemagne**

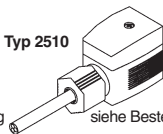
Bürkert Fluid Control System
Sales Centre
Chr.-Bürkert-Str. 13-17
D-74653 Ingelfingen
Tel. + 49 (0) 7940 - 10 91 111
Fax + 49 (0) 7940 - 10 91 448

E-mail: info@de.buerkert.com

International

Contact addresses can be found on the internet at:
Die Kontaktadressen finden Sie im Internet unter:
Les adresses se trouvent sur internet sous :
www.burkert.com Bürkert / Company / Locations

Typ 2510



Betriebsspannung siehe Bestelldaten

Dauerstrom
mit Gleichrichter max. 1 A
ohne Gleichrichter max. 6 A ¹⁾ / 3 A ²⁾

¹⁾ Rundleitung 3 x 0,75 - 1,5 mm², ϕ 5,6 mm - 8,5 mm; Spleissring grau

²⁾ Rundleitung 3 x 0,34 - 0,75 mm², ϕ 3,5 mm - 6,5 mm; Spleissring weiß
(Schutzklasse I: min. 0,5 mm²)

Dauergrenztemperatur + 80 °C
Betriebsanzeige LED gelb

Elektrischer Anschluß

Anschlußtechnik QUICKON, 1xPG 13,5
Leitungsabgang nach oben oder unten
Leitungsquerschnitt siehe Bestelldaten
Aderisolationsmaterial PVC/PE
Leitungsdurchmesser siehe Bestelldaten
Polzahl 2polig + Schutzleiter

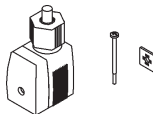
Geräteanschluß

Gerätesteckdose für Steckerfahnen (DIN 43650 Form C)
Kontaktwerkstoff Messing, galvanisch versilbert
Übergangswiderstand ≤ 5 m Ω

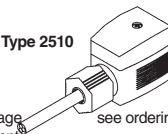
Gehäuse

Werkstoff
Gehäuse PA
Deckel ohne LED PA
Deckel mit LED transparent
Schutzart IP 65
Verschmutzungsgrad 3 nach DIN VDE 0110 Teil 1

Lieferumfang



Type 2510



Operational voltage see ordering data

Continuous current
with rectifier max. 1 A
without rectifier max. 6 A ¹⁾ / 3 A ²⁾

¹⁾ Take a round cable 3 x 0,75 - 1,5 mm², ϕ 5,6 mm - 8,5 mm;
splice ring grey

²⁾ Take a round cable 3 x 0,34 - 0,75 mm², ϕ 3,5 mm - 6,5 mm;
splice ring white
(Protection class I: min. 0,5 mm²)

Continuous temperature limit + 80 °C
Operational display yellow LED

Electrical connection

Connection technology QUICKON, 1x PG 13,5
cable run upwards or downwards
Cable cross-section see ordering data
Conductor insulating material PVC/PE
Cable diameter see ordering data
Number of poles 2-pole + protective conductor

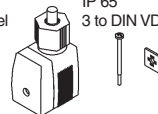
Unit connection

Device socket for plug pins (DIN 43650 Form C)
Contact material Brass, silver-plated
Contact resistance ≤ 5 m Ω

Housing

Material
Housing PA
Cover without LED PA
Cover with LED transparent
Insulation IP 65
Contamination level 3 to DIN VDE 0110 Part 1

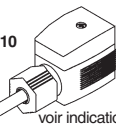
Delivery



Caractéristiques techniques

F

Type 2510



Tension de service voir indications de commande
 Courant permanent

avec redresseur max. 1 A
 sans redresseur max. 6 A¹⁾ / 3 A²⁾

- ¹⁾ Utiliser une ligne ronde 3 x 0,75 - 1,5 mm², φ 5,6 mm - 8,5 mm; anneau épissé gris
²⁾ Utiliser une ligne ronde 3 x 0,34 - 0,75 mm², φ 3,5 mm - 6,5 mm; anneau épissé blanc

(Classe de protection I: min. 0,5 mm²)

Température limite permanente + 80 °C

Affichage de marche LED jaune

Raccordement électrique

Technique de connexion QUICKON, 1x PG 13,5; départ de la ligne vers le haut ou le bas

Section de ligne voir indications de commande

Matériau isolant pour conducteur PVC/PE

Diamètre de la ligne voir indications de commande

Nombre de pôles 2 poles + conducteur de protection

Raccordement de l'appareil

Prise d'appareil pour lames de fiche (DIN 43650 forme C)

Matière du contact laiton, argenté galvanique

Résistance de passage ≤ 5 mΩ

Boîtier

Matière boîtier PA

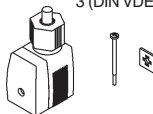
couvercle sans LED PA

couvercle avec LED transparent

Mode de protection IP 65

Degré de saïssure 3 (DIN VDE 0110 Partie 1)

Fourniture

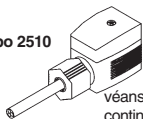


Sous réserve de modification techniques.

Datos técnicos

E

Tipo 2510



Tensión de línea véanse datos de pedido
 Corriente continua

con rectificador máx. 1 A
 sin rectificador máx. 6 A¹⁾ / 3 A²⁾

- ¹⁾ Utilizar una línea circular 3 x 0,75 - 1,5 mm², φ 5,6 mm - 8,5 mm anillo de empalmar gris

- ²⁾ Utilizar una línea circular 3 x 0,34 - 0,75 mm², φ 3,5 mm - 6,5 mm anillo de empalmar blanco

(Clase de protección I: min. 0,5 mm²)

Temperatura límite permanente + 80 °C

Indicación de funcionamiento LED amarilla

Conexión eléctrica

Técnica de conexión QUICKON, 1 x PG 13,5
 Salida de línea hacia arriba o hacia abajo

Sección de línea véanse datos de pedido

Material de aislamiento del conductor PVC/PE

Díametro de línea véanse datos de pedido

Número de polos De dos polos + conductor de puesta a tierra

Conexión de aparato

Caja de enchufe para aparatos eléctricos (DIN 43650 forma C) para conexiones enchufables

Material de contacto Latón, plateado galvanico

Pérdida de tensión durante el paso ≤ 5 mΩ

Caja

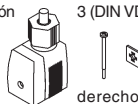
Material Caja / Tapa sin LED PA

Tapa con LED Transparente

Tipo de protección IP 65

Grado de contaminación 3 (DIN VDE 0110 parte 1)

Suministro



Nos reservamos el derecho de llevar a cabo

modificaciones sin previo aviso. Status: RL (released / freigegeben)

Technische Daten

D

GB

F

E

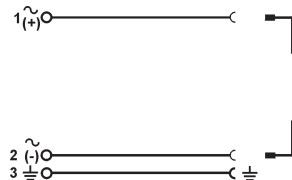
Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos

Gerätesteckdose ohne Beschaltung

Device socket without circuitry

Prise d'appareil sans couplage

Caja de enchufe para aparatos eléctricos sin modo de conexión



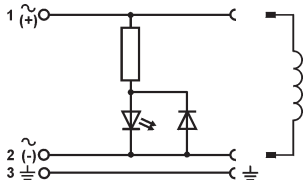
Bestelldaten / Ordering data / Données de commande / Datos de pedido

Spannung / Voltage Tension / Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
0 ... 250 V AC/DC	138 782 U ¹⁾

printed: 26.11.2008

Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos

Gerätesteckdose mit LED
 Device socket with LED
 Prise d'appareil avec LED
 Caja de enchufe para aparatos eléctricos con LED

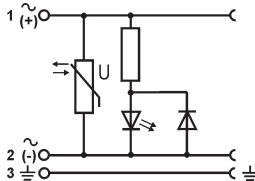


Bestelldaten / Ordering data / Données de commande / Datos de pedido

Spannung / Voltage Tension / Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
12 ... 24 V AC/DC	138 783 V ¹⁾

Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos

Gerätesteckdose mit LED und Varistor
 Device socket with LED and Varistor
 Prise d'appareil avec LED et varistor
 Caja de enchufe para aparatos eléctricos con LED y varistor

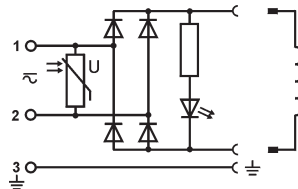


Bestelldaten / Ordering data / Données de commande / Datos de pedido

Spannung / Voltage Tension / Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
12 ... 24 V AC/DC	138 784 W ¹⁾	144 211 V ²⁾
100 ... 120 V AC/DC	138 785 Y ¹⁾	-
200 ... 240 V AC/DC	138 786 Y ¹⁾	-

Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos

Gerätesteckdose mit LED, Gleichrichter und Varistor ³⁾
 Device socket with LED, rectifier and Varistor ³⁾
 Prise d'appareil avec LED, redresseur et varistor ³⁾
 Caja de enchufe para aparatos eléctricos con LED, varistor
 y rectificador de corriente ³⁾



Bestelldaten / Ordering data / Données de commande /
 Datos de pedido

Spannung / Voltage Tension / Tensión*	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
12 ... 24 V AC/DC	138 787 Z ¹⁾
100 ... 120 V AC/DC	138 788 A ¹⁾
200 ... 240 V AC/DC	138 789 B ¹⁾

³⁾ max. 1 A
 Dauerstrom / Continuous current / Courant permanent / Corriente continua